



The War of the Worlds

Swedish Short Story • Part 2

Master a language for free with Ablas

- ✓ 1500+ words in 7 languages
- ✓ Level up with fun games
- ✓ Browse stories and conversations



Story

English	Swedish
One night, I went for a walk with my wife.	En natt gick jag ut och promenerade med min fru.
It was starlight and I explained the Signs of the Zodiac to her, and pointed out Mars, towards which so many telescopes were pointed.	Det var stjärnklart och jag förklarade stjärntecknen för henne och pekade ut Mars, mot vilken så många teleskop var riktade.
It was a warm night. There were lights in the upper windows of the houses as the people went to bed.	Det var en varm natt. Det lyste i husens övre fönster när folk gick och lade sig.
From the railway station in the distance came the sound of trains, softened almost into melody by the distance.	Från järnvägsstationen i fjärran hördes ljudet av tåg, mjukat nästan till en melodi av avståndet.
My wife pointed out to me the brightness of the red, green, and yellow signal lights hanging in a framework against the sky.	Min fru pekade på de röda, gröna och gula signallamporna som hängde i en ställning mot himlen.
It seemed so safe and tranquil.	Det kändes så tryggt och fridfullt.
Then came the night of the first falling star.	Sedan kom natten med det första stjärnfallet.
It was seen early in the morning, rushing over Winchester, a line of flame high in the atmosphere.	Det sågs tidigt på morgonen, rusande över Winchester, en flammande strimma högt uppe i atmosfären.
Hundreds must have seen it and taken it for an ordinary falling star.	Hundratals måste ha sett det och tagit det för ett vanligt stjärnfall.

English	Swedish
Denning, our greatest authority on meteorites, stated that the height of its first appearance was about ninety or one hundred miles.	Denning, vår främsta auktoritet på meteoriter, uppgav att höjden vid dess första framträdande var ungefär nittio till hundra engelska mil.
It seemed to him that it fell to earth about one hundred miles east of him.	Det föreföll honom som om det föll till marken ungefär hundra engelska mil öster om honom.
I was at home at that hour, writing in my study, and I saw nothing of it.	Jag var hemma vid den timmen och skrev i mitt arbetsrum och såg ingenting av det.
The strangest of all things that ever came to earth from outer space must have fallen while I was sitting there, visible to me had I only looked up.	Det märkligaste av allt som någonsin kommit till jorden från yttre rymden måste ha fallit medan jag satt där, synligt för mig om jag bara hade tittat upp.
Some of those who saw its flight say it travelled with a hissing sound.	Några av dem som såg dess färd säger att det färdades med ett väsande ljud.
Many people in Berkshire, Surrey, and Middlesex must have seen it fall, and at most, would have thought that another meteorite had descended.	Många människor i Berkshire, Surrey och Middlesex måste ha sett det falla, och skulle i bästa fall ha trott att ännu en meteorit hade störtat ner.
No-one seems to have troubled to look for the fallen mass that night.	Ingen verkar ha brytt sig om att leta efter den fallna massan den natten.
But very early in the morning, Ogilvy, the well-known astronomer, who had seen the shooting star and who was convinced that a meteorite lay somewhere nearby, rose early with the idea of finding it.	Men mycket tidigt på morgonen gick Ogilvy, den välkände astronomen, som hade sett stjärnfallet och var övertygad om att en meteorit låg någonstans i närheten, upp tidigt med avsikten att hitta den.

English	Swedish
Find it he did, soon after dawn, and not far from the sandpits.	Han fann den, strax efter gryningen, inte långt från sandgroparna.
An enormous hole had been made by the impact of the projectile, and the sand and gravel had been flung violently in every direction.	Ett enormt hål hade skapats av projektilens nedslag, och sand och grus hade slungats våldsamt åt alla håll.
The Thing itself lay almost entirely buried in sand.	Själva Föremålet låg nästan helt begravt i sanden.
The uncovered part had the appearance of a huge cylinder, and had a diameter of about thirty yards.	Den synliga delen såg ut som en enorm cylinder och hade en diameter på ungefär trettio yard.
He approached the mass, surprised at the size and more so at the shape, since most meteorites are more or less rounded.	Han närmade sig massan, förvånad över storleken och ännu mer över formen, eftersom de flesta meteoriter är mer eller mindre runda.
It was, however, still so hot from its flight through the air, as to forbid him from approaching it further.	Den var dock fortfarande så het från sin färd genom luften att det hindrade honom från att komma längre fram.
The early morning was wonderfully calm, and the sun was already warm.	Den tidiga morgonen var underbart lugn, och solen var redan varm.
He did not remember hearing any birds that morning; there was certainly no breeze, and the only sounds were the faint movements from within the cylinder.	Han kom inte ihåg att ha hört några fåglar den morgonen; det var definitivt ingen bris, och de enda ljuden var de svaga rörelserna inifrån cylindern.
Then suddenly he noticed that some of the ash that covered the meteorite was falling off the circular edge of the end.	Då märkte han plötsligt att en del av askan som täckte meteoriten föll av från den cirkulära kanten på änden.

English	Swedish
It was dropping off in flakes and raining down upon the sand.	Den föll av i flingor och regnade ner på sanden.
A large piece suddenly came off and fell with a sharp noise that brought his heart into his mouth.	En stor bit lossnade plötsligt och föll med ett skarpt ljud som fick hans hjärta att hamna i halsgropen.
For a minute he scarcely realised what this meant, and although the heat was excessive, he clambered down into the pit to see the Thing more clearly.	I en minut förstod han knappt vad detta innebar, och trots att hettan var extrem klättrade han ner i gropen för att se Föremålet tydligare.
He assumed that the cooling of the body might account for this, but what disturbed that idea was the fact that the ash was falling only from the end of the cylinder.	Han antog att kroppens avkyllning kunde förklara detta, men det som störde den tanken var det faktum att askan bara föll från cylinderns ena ände.
And then he perceived that, very slowly, the circular top of the cylinder was gradually rotating on its body.	Och då upptäckte han att den cirkulära toppen av cylindern mycket långsamt roterade på sin kropp.
Even then he scarcely understood what this indicated, until he heard a muffled grating sound.	Ännu då förstod han knappt vad detta innebar, tills han hörde ett dämpat skrapande ljud.
Then he realised the cylinder was in fact artificial, hollow, with an end that screwed out.	Då insåg han att cylindern i själva verket var konstgjord, ihålig, med en ände som skruvades ut.
Something within the cylinder was unscrewing the top!	Något inne i cylindern skruvade av toppen!

Vocab review

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Swedish
<input type="checkbox"/>	night	natt (<i>en</i>)
<input type="checkbox"/>	star	stjärna (<i>en</i>)
<input type="checkbox"/>	atmosphere	atmosfär (<i>en</i>)
<input type="checkbox"/>	cylinder	cylinder (<i>en</i>)